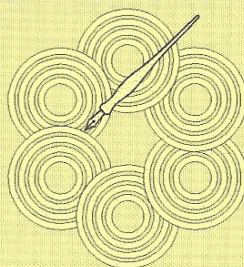


Rédaction



Conception

Ergonomie

Documentation

RENNES 14, 15, 16 septembre 1998

Calendrier

	Lundi 14	Mardi 15	Mercredi 16
9h	9h30-10h : Accueil 10h-11h Introduction Présentation des ateliers Présentation du CRT <i>Jean-Paul BARDEZ</i> Le savoir-faire du rédacteur technique <i>Jean-Paul BARDEZ</i>	Ateliers 1,2,3 3h45	Ateliers 1,2,3 3h45
12h45 14h15 - 16h15 16h30 - 18h	2 Ateliers 1,2,3 2,30	2 Ateliers 1,2,3 Les nouvelles formes de documentation <i>Christian LAFOND</i>	Ateliers 1,2,3 2h15 Fin des travaux à 17h30

Accueil : Hall du bâtiment "Langues".

Sessions plenières : Amphi L3

Atelier 1 : salle L142

Atelier 2 : salle L146

Atelier 3 : L143

4h30

5h45

6h

16h15

TD

Salle L 142

Descriptif des ateliers

Atelier 1 : Conception et rédaction d'une notice

Articulé autour de la conception, de la rédaction et de la réalisation d'une notice technique d'une page, cet atelier donnera un aperçu des divers aspects de la rédaction technique. Le produit documenté sera un téléphone mobile, produit "de grande consommation" et cependant à la pointe de la technologie.

Les participants travailleront par groupes de deux, afin de produire sur micro-ordinateur une "carte de référence" (Une connaissance de base du traitement de texte est nécessaire).

Le travail sera organisé en petits modules :

- * définition des objectifs, recherche et tri des informations pertinentes,
- * réalisation d'un plan, aspects terminologiques,
- * choix d'un format, rédaction et insertion d'éléments graphiques,
- * relecture, corrections, test, impression finale.

Animateur : Jean-Paul BARDEZ,
Traducteur - Rédacteur indépendant,
Président du CRT.

D 216 (15 micro-ordinateurs)

Atelier 2 : Rédaction technique Méthode de structuration

Atelier destiné à toute personne appelée à produire de la documentation technique ou spécialisée.

Jour 1 - Introduction - 14h30 à 18h

- * Les problèmes des lecteurs et des rédacteurs
- * Les principes de rédaction
- * De nouvelles unités de rédaction
- * Introduction aux types d'information

Jour 2 - Les types d'information -

- * Procédures
- * Fonctionnement
- * Structure
- * Concept
- * Principe
- * Fait
- * Classification

Jour 3 - Le projet documentaire -

- * Organisation du projet documentaire
- * Exercice général

Animateur :
Gil VITASSE (L.C.I.)

Atelier 3 : Méthodologie - Aide en ligne

Atelier destiné aux concepteurs-rédacteurs de documentation, appelés à réaliser des "aides en lignes".

- * Présentation des principes de structuration de la documentation.
- * Assurance et contrôle qualité.
- * Documentation et cycle de vie des produits.
- * Analyse d'objectifs, analyse de tâches.
- * Présentation des étapes d'une méthodologie de conception.
- * Application de la méthodologie sur une étude de cas.
- * Aide en ligne : principes de conception
- * Présentation d'un logiciel d'aide en ligne
- * Réalisation d'une aide en ligne pour un logiciel d'application.

Animateur : Christian LAFOND (TIDOC),
Professeur associé Université RENNES2.



**Sème Université d'automne en Rédaction - Documentation
Rennes - 14 - 16 septembre 1998**

**Renseignements
& Inscriptions :**

TIDOC - Université d'automne en Rédaction - Documentation
Brais - 35490 VIEUX VY sur COUESNON
☎ : 02 99 45 71 90 - 📠 : 02 99 45 71 91
Courrier électronique : christian.lafond@tidoc.galeode.fr

Centre de langues - UNIVERSITE RENNES 2 -
6, avenue Gaston Berger - 35043 RENNES CEDEX - ☎ : 02 99 14 16 07
Courrier électronique : sylvie.delacroix@uhb.fr

Hébergement : en hôtels ou Cité universitaire (renseignements et réservations sur demande),

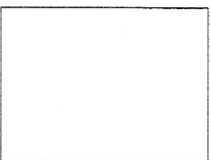
Lieu : locaux de l'Université Rennes 2.

Tarifcation : pour l'ensemble des trois journées : 3 000 F par personne

Tarifcations spéciales pour :
* inscriptions groupées (renseignements sur demande),
* personnels de l'Education Nationale, chercheurs (-50%),
* membres d'organisations professionnelles (-33%),
* étudiants (-80%).

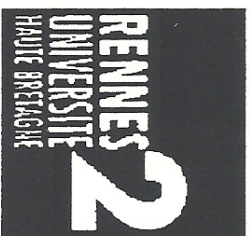
Formation imputable au titre de la formation professionnelle continue.

ref: UAD 98-001



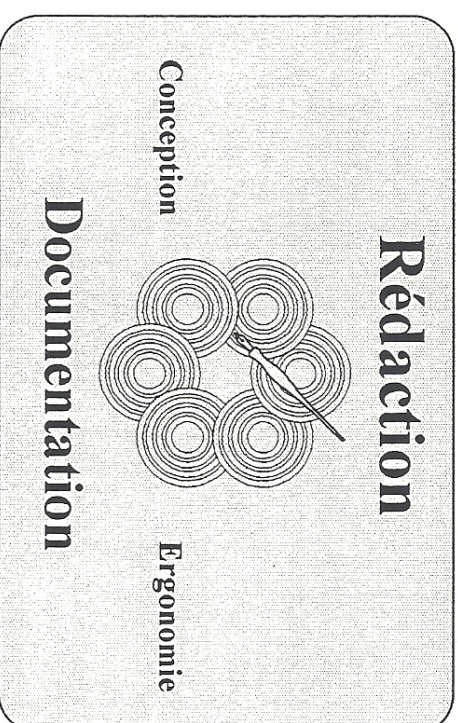
**Université d'automne en
Rédaction - Documentation**
Brais

35490 VIEUX VY SUR COUESNON



Cinquième Université d'automne

en



RENNES 14, 15, 16 septembre 1998

Organisée par

l'Université Rennes 2,
sous la responsabilité de Daniel GOUADEC,

avec

la Délégation Générale à la Langue Française

Partenaires :

Conseil des Rédacteurs Techniques
L.C.I. - TIDOC



Présentation

La documentation qui accompagne les produits, destinée à leurs utilisateurs, est trop souvent de qualité médiocre. Les jugements sont sévères : *"Il s'agit en fait d'un catalogue de références techniques, sans explications, pour des personnes connaissant déjà le produit."*, ou encore : *"C'est plein d'erreurs, les exemples sont faux !"*

Concevoir et rédiger la documentation constitue un *métier* spécifique. Il ne faut pas confier cette tâche aux techniciens qui ont conçu le produit et qui, de ce fait, ne peuvent se mettre dans la situation de l'utilisateur.

Cela traduit une évolution très sensible dans l'appréhension de cette activité, qui se double d'une évolution sur le plan technologique avec l'émergence des nouveaux supports (tels que le CDROM), des nouveaux médias et des techniques et standards associés. Mais attention, le recours aux technologies nouvelles n'a jamais amélioré les contenus ! En d'autres termes, une mauvaise documentation le restera, qu'elle soit sur papier, CDROM, ou autre support.

Pour disposer de professionnels, encore faut-il les former ! L'Université de RENNES 2 a mis en place depuis quatre ans une formation en la matière : méthodologie de conception, savoir-faire rédactionnel, documentation structurée et électronique. C'est dans ce contexte que s'inscrit cette Université d'Automne qui va connaître cette année sa 5^{ème} édition.



Organisation

Comme lors des universités précédentes, nous avons voulu donner aux travaux de ces trois journées un caractère très pratique. Dans les ateliers cités ci-contre, nous aborderons des exemples concrets et des études de cas.

A la fin des deux premières journées, se dérouleront des conférences consacrées aux évolutions en la matière et/ou à des présentations de logiciels et systèmes documentaires.

Les animateurs des ateliers et les conférenciers sont des spécialistes, universitaires, représentants de sociétés industrielles ou de documentation. Ils vous feront part de leur connaissance du thème traité et de leur expérience.



Les ateliers

Les trois premiers ateliers s'adressent à toutes personnes qui réalisent des modes d'emploi, notices techniques, guides et manuels utilisateurs, ou qui souhaitent s'engager dans ces activités :

* Atelier n° 1 : Conception et rédaction d'une notice

* Atelier n° 2 : Méthodologie de conception -
Réalisation d'une aide en ligne

* Atelier n° 3 : Rédaction technique

Le dernier atelier vise un public d'universitaires et chercheurs ayant à produire des articles ou comptes rendus de travaux à caractère scientifique, en langue anglaise :

* Atelier n° 4 : Rédaction scientifique en anglais

Pour renseignements et inscriptions contacter TIDOC ou l'Université (voir p. 4), ou renvoyer ce coupon.

Raison sociale : _____

Adresse : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Fonction : _____

Téléphone : _____ Télécopie : _____

Courrier électronique : _____